



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 6

n. 6

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1.
Einberufung, vom 27.08.2014 um 16:00 Uhr im
Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima
convocazione, del 27/08/2014 alle ore 16:00
nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Rag. Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Dr. Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Dr. Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Dr. Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Dr. Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Dr. Karl Grohe		Renato Stancher	
Dipl. Phys. Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Rag. Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Dr. Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Vizegeneralsekretär
Dr. Stefan Haidacher teil, der die
Sitzungsniederschrift verfasst.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber
eröffnet um 16:00 Uhr die Sitzung und begrüßt
die Anwesenden. Er bestimmt die Ge-
meinderäte Eichner und Schmiedhofer
Ganthaler zu Stimmzählern.

Die Tonaufzeichnung der Gemeinderatssitzung
ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte
verfügbar.

Partecipa alla riunione il vicesegretario
generale dott. Stefan Haidacher, che ne redige
il verbale.

Il presidente del consiglio comunale Martin
Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:00
e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la
riunione odierna nelle persone Eichner e
Schmiedhofer Ganthaler.

La registrazione sonora della riunione consiliare
è a disposizione dei consiglieri comunali presso
la segreteria generale.

Gemeinderat Schönhuber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0017124, Protokolldatum 25.08.2014.

TOP 1: Heinrich von Stuck Gen.m.b.H. mit Sitz in Bruneck. Bilanz 2013. Kenntnisnahme

Die Gemeinderäte nehmen die Bilanz zur Kenntnis.

Abwesend: Schönhuber, Hilber.

TOP 2: Reipertinger Sportanlagen GmbH mit Sitz in Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2013. Kenntnisnahme

Der Präsident des Aufsichtsrates der Reipertinger Sportanlagen GmbH, Rag. Sternbach, stellt die Bilanz vor. Die Gemeinderäte nehmen sie zur Kenntnis.

Abwesend: Schönhuber, Hilber.

TOP 3: Stadtwerke Bruneck. Rechnungsprüfung. Ernennung der Revisionsgesellschaft

Die Revisionsgesellschaft Trevor S.r.l. mit Sitz in Trient wird mit 23 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Ausserhofer) für die Dauer von drei Jahren beginnend ab 2014 für die gesetzliche Rechnungsprüfung der Stadtwerke Bruneck ernannt.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Hilber, Griessmair.

Beschluss Nr. 19/GR.

TOP 4: Kommissionen. Gemeindeleitstelle für Zivilschutz. Zusammensetzung, Ernennung und Einsetzung

Folgende Personen werden mit 25 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Mitgliedern der Gemeindeleitstelle für Zivilschutz ernannt:

Bürgermeister Roland Griessmair als Vorsitzender, Dr. Elisabeth Gruber, Dr. Ing. Norbert Alois Kosta, Geom. Umberto Olivotto, Dipl. Ing. Günther Schönegger, DDr. Alexander Steiner, Reinhard Weger.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Hilber.

Beschluss Nr. 20/GR.

TOP 5: Kommissionen. Gemeindewahlkommission. Ernennung der Mitglieder

Folgende Personen werden mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Mitgliedern der Gemeindewahlkommission ernannt:

Il consigliere comunale Schönhuber giustifica la sua assenza tramite e-mail, numero di protocollo 0017124, data di protocollo 25/08/2014.

POG 1: Heinrich von Stuck Coop.a.r.l. con sede a Brunico. Bilancio 2013. Presa d'atto

I consiglieri comunali prendono atto del bilancio.

Assenti: Schönhuber, Hilber.

POG 2: Impianti sportivi Reiperting S.r.l. con sede a Brunico. Bilancio per l'anno finanziario 2013. Presa d'atto

Il presidente del consiglio di vigilanza della Impianti sportivi Reiperting S.r.l., rag. Sternbach, presenta il bilancio. I consiglieri comunali ne prendono atto.

Assenti: Schönhuber, Hilber.

POG 3: Azienda Pubbliservizi Brunico. Revisione legale dei conti. Nomina della società di revisione legale

Con 23 voti favorevoli ed 1 astensione (Ausserhofer) alla società di revisione Trevor S.r.l. con sede a Trento viene affidato l'incarico per la revisione legale dei conti dell'Azienda Pubbliservizi Brunico per la durata di tre esercizi a partire dal 2014.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Hilber, Griessmair.

Delibera n. 19/C.

POG 4: Commissioni. Comitato operativo comunale per la protezione civile. Composizione, nomina ed istituzione

Con 25 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate membri del comitato operativo per la protezione civile:

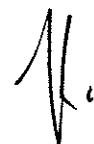
sindaco Roland Griessmair quale presidente, Dr. Elisabeth Gruber, Dr. Ing. Norbert Alois Kosta, Geom. Umberto Olivotto, Dipl. Ing. Günther Schönegger, DDr. Alexander Steiner, Reinhard Weger.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Hilber.

Delibera n. 20/C.

POG 5: Commissioni. Commissione elettorale comunale. Nomina dei membri

Con 26 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate membri della commissione elettorale comunale:



Bürgermeister Roland Griessmair als Vorsitzender, Anton Mair unter der Eggen, Dr. Christina Niederkofler, Rag. Lino Svaluto Moreolo als effektive Mitglieder, Bernd Ausserhofer, Vincenzo Costetti, Ursula Steinkasserer Goldwurm als Ersatzmitglieder.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber.

Beschluss Nr. 21/GR.

TOP 6: Kommissionen. Zuweisungskommission für Wohnungen des Wohnbauinstitutes und für Wohnungen, die dem Wohnbauinstitut zur Verwaltung anvertraut sind. Ernennung der Mitglieder

Folgende Personen werden mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Mitgliedern der Zuweisungskommission für Wohnungen des Wohnbauinstitutes und für Wohnungen, die dem Wohnbauinstitut zur Verwaltung anvertraut sind ernannt:

Dr. Karl Campej, Renato De Nardi, Ursula Steinkasserer Goldwurm als effektive Mitglieder, Wilma Huber, Johann Mitterhofer, Giovanni Troi als Ersatzmitglieder.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber.

Beschluss Nr. 22/GR.

TOP 7: Kommissionen. Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch. Vollversammlung. Ernennung der Vertreter der Stadtgemeinde Bruneck

Folgende Personen werden mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Vertretern der Stadtgemeinde Bruneck in der Vollversammlung des Konsortiums der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch ernannt:

Bürgermeister Roland Griessmair als Vertreter und Vizebürgermeister Renato Stancher als Ersatz.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber.

Beschluss Nr. 23/GR.

TOP 8: Kommissionen. Kommission für die Erstellung der Laienrichterverzeichnisse. Mitglieder

Folgende Personen werden mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Mitgliedern der Kommission für die Erstellung der Laienrichterverzeichnisse ernannt:

sindaco Roland Griessmair quale presidente, Anton Mair unter der Eggen, Dr. Christina Niederkofler, Rag. Lino Svaluto Moreolo quali membri effettivi, Bernd Ausserhofer, Vincenzo Costetti, Ursula Steinkasserer Goldwurm quali membri supplenti.

Assente alla votazione: Schönhuber.

Delibera n. 21/C.

POG 6: Commissioni. Commissione per l'assegnazione delle abitazioni dell'IPES e per le abitazioni affidate in amministrazione all'IPES. Nomina dei membri

Con 26 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate membri della commissione per l'assegnazione delle abitazioni dell'IPES e per le abitazioni affidate in amministrazione all'IPES:

Dr. Karl Campej, Renato De Nardi, Ursula Steinkasserer Goldwurm quali membri effettivi, Wilma Huber, Johann Mitterhofer, Giovanni Troi quali membri supplenti.

Assente alla votazione: Schönhuber.

Delibera n. 22/C.

POG 7: Commissioni. Consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano del bacino imbrifero montano dell'Adige. Assemblea generale. Nomina dei rappresentanti della Città di Brunico

Con 26 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate rappresentanti della Città di Brunico nell'assemblea generale del consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano del bacino imbrifero montano dell'Adige:

sindaco Roland Griessmair quale rappresentante e vicesindaco Renato Stancher quale sostituto.

Assente alla votazione: Schönhuber.

Delibera n. 23/C.

POG 8: Commissioni. Commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari. Nomina dei membri

Con 26 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate membri della commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari:



Christof Baumgartner als Vorsitzender, Claudia Renzler, Renato Stancher.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber.

Beschluss Nr. 24/GR.

TOP 9: Kommissionen. Beirat für Ensembleschutz. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung

Gemeinderat Huber Walter schlägt als Sachverständigen Dr. Arch. Albert Willeit anstelle von Dr. Markus Pescoller vor. Es erfolgt die Geheimabstimmung über die vorgeschlagenen Sachverständigen Dr. Arch. Georg Niederwieser, Dr. Markus Pescoller und Dr. Arch. Albert Willeit mit folgendem Ergebnis:

Dr. Arch. Georg Niederwieser 25 Stimmen, Dr. Markus Pescoller 17 Stimmen, Dr. Arch. Albert Willeit 8 Stimmen.

Folgende Personen werden mit 21 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Brugger, Huber Walter, Renzler Claudia, Niederkofler Christina) zu Mitgliedern des Beirates für Ensembleschutz ernannt:

Bürgermeister Roland Griessmair als Vorsitzender, Bernd Ausserhofer, Cornelia Brugger, Vincenzo Costetti, Dr. Karl Grohe, Walter Huber, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Georg Niederwieser, Dr. Markus Pescoller.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 25/GR.

TOP 10: Kommissionen. Verkehrs- und Umweltkommission. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung

Folgende Personen werden mit 25 Ja-Stimmen (einstimmig) zu Mitgliedern der Verkehrs- und Umweltkommission ernannt:

Bürgermeister Roland Griessmair als Vorsitzender, Cornelia Brugger, Felix Brugger, Vincenzo Costetti, Rag. Klaus Neuhauser, Dr. Hans Peter Niederkofler, Thomas Piffrader.

Abwesend bei der Abstimmung: Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 26/GR.

TOP 11: Anfrage des Gemeinderates Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Wohnungen in Bruneck

Gemeinderat Hilber erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Christof Baumgartner quale presidente, Claudia Renzler, Renato Stancher.

Assente alla votazione: Schönhuber.

Delibera n. 24/C.

POG 9: Commissioni. Comitato per la tutela degli insiemi. Nomina dei membri ed istituzione

Il consigliere comunale Huber Walter propone come esperto all'interno della commissione l'architetto Albert Willeit al posto di Dr. Markus Pescoller. Si procede quindi alla votazione a scrutinio segreto sugli esperti proposti arch. Georg Niederwieser, dott. Markus Pescoller ed arch. Albert Willeit, con il seguente esito:

arch. Georg Niederwieser 25 voti, Dr. Markus Pescoller 17 voti, arch. Albert Willeit 8 voti.

Con 21 voti favorevoli e 4 astensioni (Brugger, Huber Walter, Renzler Claudia, Niederkofler Christina) le seguenti persone vengono nominate membri del comitato per la tutela degli insiemi:

sindaco Roland Griessmair quale presidente, Bernd Ausserhofer, Cornelia Brugger, Vincenzo Costetti, Dr. Karl Grohe, Walter Huber, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Georg Niederwieser, Dr. Markus Pescoller.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Volgger.

Delibera n. 25/C.

POG 10: Commissioni. Commissione per il traffico e per l'ambiente. Nomina dei membri ed istituzione

Con 25 voti favorevoli (all'unanimità) le seguenti persone vengono nominate membri della commissione per il traffico e per l'ambiente:

sindaco Roland Griessmair quale presidente, Cornelia Brugger, Felix Brugger, Vincenzo Costetti, Rag. Klaus Neuhauser, Dr. Hans Peter Niederkofler, Thomas Piffrader.

Assenti alla votazione: Schönhuber, Volgger.

Delibera n. 26/C.

POG 11: Interrogazione del consigliere comunale Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Appartamenti a Brunico

Il consigliere comunale Hilber si dichiara soddisfatto della risposta.



TOP 12: Anfrage des Gemeinderates Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Aufenthaltsabgabe

Gemeinderat Hilber erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 13: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es sind keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt worden.

TOP 14: Mitteilungen des Bürgermeisters und Allfälliges

Auszeichnung: Bruneck Stadt mit höchster Lebensqualität: Der Bürgermeister berichtet dem Gemeinderat über den im Sole 24 Ore am 18. August erschienenen Artikel, in dem Bruneck zum „Borgo più felice 2014“ gekürt wird.

EEA-Gold: Bruneck wird voraussichtlich die erste Gemeinde Italiens sein, die Trägerin des European Energy Award in Gold ist. Das Audit findet demnächst statt.

Umsetzer für Mobiltelefonie: In St. Georgen kündigt sich eine Polemik um den beim Hohen Kreuz auf Privatgrund geplanten Umsetzer für Mobiltelefonie an.

GIS: In der nächsten Gemeinderatssitzung werden die GIS-Verordnung, die Hebesätze und Freibeträge beschlossen, zuvor werden sie im Gemeindeausschuss vorgestellt.

Ende der Sitzung: 17:30 Uhr.

Der Vizegeneralsekretär
Il vicesegretario generale

Dr. Stefan Haidacher



POG 12: Interrogazione del consigliere comunale Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Imposta comunale di soggiorno

Il consigliere comunale Hilber si dichiara non soddisfatto della risposta.

POG 13: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

POG 14: Comunicazioni del sindaco e varie

Brunico borgo più felice 2014: il sindaco riferisce sull'articolo pubblicato sul Sole 24 Ore del 18 agosto in cui, sulla base di un'indagine, a Brunico viene conferito il titolo „borgo più felice 2014“.

EEA-Gold: presumibilmente Brunico sarà il primo comune italiano a cui viene conferito il premio European Energy Award Gold. Il relativo audit si svolgerà prossimamente.

Ripetitore per telefonia mobile: a San Giorgio si sta annunciando una polemica sulla realizzazione di un ripetitore per telefonia mobile su terreno privato presso la zona Croce Alta.

IMI: nella prossima riunione consiliare si approveranno il regolamento IMI, le aliquote e detrazioni, che prima verranno presentate alla giunta comunale.

Termine della riunione: ore 17:30.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

